

La Fotografía y la Misión Espacial Apolo-Soyuz

Los astronautas rusos y estadounidenses expusieron aproximadamente 1 km de película para realizar una variedad de experimentos durante la misión espacial de diez días Apolo-Soyuz.

La misión, que debía cumplir con una serie de objetivos, tenía también programada una serie de experimentos científicos que necesitaban la plataforma espacial para su ejecución, y la fotografía para su investigación y documentación, según NASA (sigla en inglés de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio).

La documentación fotográfica coordinada por la Div. de Tecnología Fotográfica, en el Centro Espacial Johnson, en Houston, Texas, fue de gran importancia. Los representantes regionales y de Rochester de Servicios de Mercados Gubernamentales y Educativos, Div. de Artes Gráficas, y de la Div. de Mercados Cinematográficos y de Audiovisuales, que se encontraron en el lugar antes, mientras y después del lanzamiento, prestaron su colaboración a las operaciones fotográficas de la NASA y del Grupo de Pruebas de la Fuerza Aérea.

Se usaron cinco tipos de cámaras para exponer siete tipos de películas en formatos de 16, 35 y 70 mm.

Se utilizó película Kodak Plus-X Aerecon 3411 (base Estar delgada) en una cámara de red para fotografiar experimentos electroforéticos a bordo. En la electroforesis, las partículas suspendidas se hacen mover a través de un fluido que se encuentra bajo la acción de una fuerza electromotora aplicada a electrodos en contacto con la suspensión. La película se puede usar para registros en blanco y negro de esos experimentos estáticos, y en este experimento particular se procesó de manera que hubiera más diferencia entre las densidades máxima y mínima. El conjunto de imágenes se exploró con un microdensitómetro para determinar la ubicación de las partículas concentradas por la electroforesis.

La película Kodak Ektachrome EF (Base Estar delgada) SO-168, balanceada para luz solar y expuesta en cámaras para registro de información de 16 mm y en cámaras fotográficas de 35 mm, se usó en diversas actividades. La película se procesó a 160 y 320 ASA para que fuera compatible con la exposición y los parámetros de documentación para las actividades de los astro-

nautas durante el vuelo. Los astronautas soviéticos emplearon la película para documentar sus actividades en Soyuz.

La película Kodak Ektachrome MS (base Estar delgada) SO-368 se expuso en una cámara reflex de 70 mm y en una cámara de 16 mm para registro de la información para hacer una serie de experimentos en geología y oceanografía. Para ello, se agregaron agentes absorbentes de los colorantes durante el proceso de fabricación de la emulsión para que tuviera incorporado el equivalente de un filtro Wratten 2A (absorción ultravioleta).

La película aérea Kodak de color (base Estar delgada) SO-242 se usó también para realizar observaciones de la tierra cuando se necesitaba alta resolución. Esta película es menos sensible que la SO-368; requiere menores velocidades de obturación y mayores aberturas de diafragma. Se usó en cámaras de enfoque vertical con objetivos de 100 mm o menos de longitud focal, y en situaciones en las que el movimiento de la imagen no era crítico. La emulsión de la película tiene incorporado un filtro absorbente ultravioleta. De acuerdo al plan fotográfico, la película SO-242 se utilizó también en la cámara de 16 mm para registro de información para documentar un eclipse solar creado artificialmente por un científico soviético.

La película aérea Kodak infrarroja (base Estar delgada) S-289, en blanco y negro, se usó para un experimento que midió el aerosol estratosférico. Se documentaron las medidas fotométricas de la atenuación solar en numerosas longitudes atmosféricas equivalentes.

Una cámara con objetivo de 250 mm, con un campo aproximado al del fotómetro documentó el aparente disco solar. La película se empleó para medir las diferencias en la refracción atmosférica del disco solar durante los periodos de salida y puesta del sol del vehículo espacial.

La película Kodak Aerochrome infrarroja 2443 (base Estar

delgada) se usó para registrar las observaciones de la tierra en las pasadas orbitales. Esta película se emplea comúnmente para fotografía aérea infrarroja de la vegetación.

La película Kodak Ektachrome EF (base Estar delgada) SO-168, equivalente a la película Kodak Ektachrome EF 7242, balanceada para tungsteno, de color y de alta sensibilidad, se usó en el vehículo Soyuz que tenía iluminación de tungsteno para documentar las actividades de los astronautas.

La Div. de Tecnología Fotográfica de NASA intercambiará fotografías con la Unión Soviética. Todas las actividades de los rusos y estadounidenses sobre la preparación, desarrollo y regreso a tierra de la misión se documentaron en copias y en cine: kilómetros de película de cine y cientos de copias.

NASA informa que los problemas más graves con respecto al programa de intercambio fotográfico radican en los formatos básicos usados por ambos países. Los rusos emplearon película cinematográfica de 35 mm para documentar las actividades en la tierra. Los estadounidenses registraron sus tareas en película reversible en color, de 16 mm.

Ambos países deben producir duplicados de película cinematográfica y copias de fotografías en formatos que puedan usarse sin tener que recurrir a pasos adicionales que disminuyan la calidad de la imagen. Como los rusos usan varias películas Kodak para cinematografía y los procesos de Kodak, el intercambio resultará más fácil.

Los soviéticos usan el sistema métrico y fue necesario hacer las correspondientes conversiones al sistema empleado en los EEUU durante las discusiones técnicas de los miembros de los grupos encargados del aspecto fotográfico.

La información sensitométrica y los materiales de prueba se han intercambiado para que sirvan de guía cuando se reciba el material.

KODAKERY INTERNACIONAL

Vol. 10 No. 8

©Eastman Kodak Company 1975

Agosto 1975

Un Colorama de Kodak, con fotos de diversos aspectos de la misión espacial Apolo-Soyuz, se presentó en la Estación Central de la Ciudad de Nueva York el lunes 4 de agosto, sólo una semana después del regreso de los astronautas de Apolo. La transparencia en color, de 3 X 10 m, fue creada por Kodak en base a seis fotografías provistas por la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de EEUU.



Informe Financiero Correspondiente al Primer Semestre de 1975

Kodak ha informado que las ventas han aumentado, las ganancias brutas se han mantenido y las ganancias netas han sido ligeramente inferiores en el segundo trimestre de 1975 comparadas con el mismo periodo del año anterior.

Las ventas en el ámbito mundial para el trimestre que terminó el 15 de junio alcanzaron a 1.113.926.000 dólares, o sea un 8% sobre el total del segundo trimestre del año pasado. Los ingresos provenientes de las operaciones llegaron a 229.404.000 dólares, comparados con 230.322.000 dólares en el mismo periodo del año anterior. Las ganancias netas para el trimestre fueron de 130.219.000 dólares, o sea un 3% menores que las de 1974.

Las ventas para el primer semestre llegaron a 2.103.363.000 dólares, un aumento del 7% sobre el mismo periodo del año pasado. Las ganancias brutas fueron de 393.692.000 dólares, un 6% inferiores a las de 1974. Las ganancias netas llegaron a 226.070.000 dólares, experimentando una baja del 9% con respecto a la primera mitad del año precedente.

Gerald Zornow, presidente del Consejo Directivo, y Walter Fallon, presidente y jefe ejecutivo de la empresa, hicieron comentarios sobre los resultados del primer semestre.

"Los resultados obtenidos en la primera mitad de 1975

reflejan la continuación de una actividad económica más baja acompañada de niveles más altos en los costos de las operaciones. Si bien los precios más elevados mantuvieron las cifras de ventas en dólares por encima de 1974, el volumen unitario declinó. El volumen de pedidos de la Div. Fotográfica Estadounidense y Canadiense estuvo por debajo del correspondiente semestre de 1974, pero las ventas, en dólares, fueron un 3% superiores."

"La venta de materiales y productos fotográficos alcanzó nuevos niveles debido a la gran demanda de película para aficionados y al aumento de productos para cinematografía y audiovisuales, para sistemas para manejo de información y para radiografía. Si bien el nivel de ventas de equipo fotográfico se mantuvo bajo, la venta de productos para aficionados aumentó a fines del segundo trimestre con la introducción de las cámaras Trimlite Instamatic y Tele-Instamatic."

"Las ventas de la D.F.I. subieron en el segundo trimestre, alcanzando a 779.724.000 dólares, o sea un 22% sobre el mismo periodo de 1974."

"La Div. de Productos Químicos Eastman continuó reflejando la actual condición de algunos de los mercados que sirve,

aunque los envíos de fibras artificiales mejoraron en el segundo trimestre. Las ventas en el primer semestre fueron de 445.273.000 dólares, un aumento del 3% sobre el mismo periodo de 1974.

"Las ganancias y pérdidas y ajustes relacionados al cambio a moneda extranjera, aumentaron las entradas del segundo trimestre y primera mitad del año en aproximadamente cinco millones de dólares, comparados con la pérdida de tres millones en el primer semestre de 1974."

"Los gastos realizados para mejorar las plantas e instalaciones en el ámbito mundial, llegaron a 266.9 millones de dólares a mediados de año. Gracias a una cuidadosa selección, y a la postergación de los proyectos menos críticos, se espera que el gasto anual esté por debajo de los 616 millones planeados."

"Parecen existir indicaciones de que habrá una recuperación económica gradual en los próximos meses, y tal vez provenga del sector consumidor. Ello, sumado a la acogida favorable que han tenido los productos Kodak recientemente introducidos al mercado, nos lleva a una posición de cauteloso optimismo con respecto al desarrollo de los negocios para el resto del año."

Una Reunión Informativa Permite un Mejor Entendimiento Publicitario

Una reunión informativa de la DFI sobre Publicidad atrajo a Rochester, por dos semanas, a ocho participantes de otros tantos países.

El objetivo principal era brindarles la oportunidad de comunicarse con sus colegas de la DFI y de la Div. Fotográfica Estadounidense y Canadiense. La primera semana se dedicó a discutir tópicos de interés común en el área de Mercados de Consumo. En las sesiones de la segunda semana se habló sobre las divisiones de marketing de productos para uso profesional, así como de publicidad y promoción corporativa. El programa se planeó de modo que cada sesión brindara la oportunidad de formular preguntas e intercambiar ideas.

El personal de Publicidad Promociones de la DFI reveló sus nuevos proyectos y materiales para las nuevas campañas; los miembros de Servicios para la Clientela de la DFI explicaron el tipo de literatura que preparan y las otras funciones que ejercen para colaborar con las unidades de marketing de la DFI.

Las presentaciones no fueron unilaterales pues cada uno de los participantes describió, con la ayuda de diapositivas y



Robert Claesgens, gerente, Servicios de la Clientela, DFI, exhibió muestras de manuales de instrucciones durante la presentación que realizara para explicar las funciones de su grupo. También distribuyó muestras de otros proyectos a los participantes interesados en publicidad. Vemos, de izq. a derecha, a Irvan McRae, Australia; Matias Jove, México. Piet Scheltma, Holanda; Miguel Muschiatti, Argentina; Bruce Bartels, gerente, Planificación y Promoción Publicitaria; Robert Edgerton, entonces gerente de Publicidad y Servicios de la Clientela; Annar Skjogstad, Noruega; Jeff Heydens, Bélgica; Graham Wassell, Inglaterra, y Ben Bien, Formosa.

otros medios visuales, los proyectos publicitarios que están desarrollando en sus países. Esto permitió que sus colegas de la Div. Fotográfica Estadounidense y Canadiense se pusieran al tanto de los

esfuerzos publicitarios de otros países. Los participantes concluyeron que, con frecuencia, se encuentran ante problemas semejantes y que estaban optimistas sobre el futuro publicitario de sus propias áreas.

R. E. Edgerton Ocupa un Nuevo Cargo

El Dr. Robert E. Edgerton, que ocupa un nuevo puesto fuera del ámbito de la DFI, continúa interesado en que los programas ofrecidos por Servicios Educativos de Kodak sigan satisfaciendo las necesidades de entrenamiento de la DFI.

Robert, que fuera gerente, Publicidad y Servicios de la Clientela, DFI (vea la foto de la izq.), es ahora gerente, Programa de Instrucción, Servicios Educativos, e informa a William E. Sherman, que ocupaba el cargo anteriormente.

Sherman es ahora director, Servicios Educativos, Div. de Marketing, Div. Fotográfica Estadounidense y Canadiense. Ray Sutcliffe, que ejerciera el cargo, ha sido nombrado miembro de la gerencia general de la Div. Fotográfica Estadounidense y Canadiense.

En su oficina en el Centro de Capacitación en las afueras de Rochester, el Dr. Edgerton comentó que cada día es más importante que los representantes y los clientes de Kodak puedan alcanzar el entrenamiento necesario en los centros de capacitación de la compañía en distintos lugares del mundo.

Robert, que ingresó a la Div. de Servicios de Papel en Kodak Park en 1947, trabajó en proyectos para el mejoramiento de los productos y papeles para profesionales antes de ingresar a marketing internacional en 1953. En 1959, después de pasar dos años en Europa, fue designado gerente de productos para las artes gráficas, y luego coordinador de productos y planificación de ventas para los mercados profesionales y de reproducciones fotográficas de la Div. de Marketing Internacional. En 1966 fue nombrado director de Publicidad y Servicios de la Clientela de la DFI.

Este verano, John Voerman y su esposa recibieron la visita de dos de sus hermanas y sus esposos. Jan, izq., los llevó a las Oficinas Kodak donde saludaron a Bill McCarrick, director, Marketing, DFI, quien estaba por trasladarse a Londres a ocupar el puesto de director, Marketing, Región Europea. McCarrick planea visitar Kodak Holanda donde Carla Van Arken, segunda desde la izq., es secretaria del gerente de Marketing. Su esposo Richard, a su izquierda, es ayudante del supervisor de operaciones de las oficinas de los Mercados de Sistemas para el Manejo de la Información. Vemos también a Pieter Van Arken y a su esposa Nellie, secretaria del gerente general de Kodak Holanda.



Cuando Carl Stevenson, izq., vicepresidente suplente de EK y director del Dpto de Compensaciones y Beneficios, y John Voermans se reúnen en la oficina del primero, charlan sobre el tema de su especialidad.

La Vida en los EEUU

¿En cuántos días se decide una familia a irse a vivir al extranjero por dos años?

Pues, en sólo un día si se trata de la familia de John Voermans. John, o Jan, como lo conocen en Kodak Holanda donde es director de Relaciones Laborales, aceptó un puesto temporario en el Dpto de Compensaciones y Beneficios Internacionales de la EK en Rochester 24 horas después de que Robert Walker, director de dicho departamento, lo sugiriera durante su visita a la compañía holandesa.

Cuatro meses después, en agosto de 1973, John, su esposa Lenie y sus hijos se cambiaban a una casa en el suburbio de Fairport.

John hablaba buen inglés, no así Lenie y los niños, Irma de 10 años y Peter de 9.

Recientemente, la pareja resumió sus impresiones y experiencias a Kodakery. A fines de agosto, la familia volará de regreso y estrenará una casa que ha construido en Odijk, cerca de Kodak Holanda.

"Lo que más nos ha impresionado", dice John, "es la amistad y cooperación de la gente en EEUU. En Europa se piensa que los estadounidenses sólo se ocupan de negocios. La frase "el tiempo es dinero" se aplica a ellos. Pero, lo cierto es que muchas personas han pasado horas ayudándonos."

"Los miembros del Dpto de Compensaciones y Beneficios nos ayudaron a alquilar muebles, a instalarnos en la casa y a inscribir a los niños en la escuela de la localidad."

"Hacia poco que habíamos llegado a la casa cuando una pareja llamó a la puerta, se presentaron como vecinos y se ofrecieron para lo que necesitáramos."

Otros extraños, que luego llegaron a conocer como buenos vecinos, ofrecieron su colaboración.

Una asociación internacional les dio la bienvenida y a través de ella, se hicieron amigos de varios recién llegados a Rochester.

El desconocimiento del inglés constituyó un problema para Lenie, especialmente cuando John viajó a Europa a dirigir un seminario para gerentes de personal. Sus vecinos Mary y John Berezansky (de Publicaciones, Div. de Mercados Profesionales y de Fotoacabado) se ocuparon de ellos.

Mary fue una gran amiga desde el principio. "Cuando se dio cuenta que no podíamos comunicarnos en inglés, trató de hablar en alemán y polaco. Como tampoco nos entendíamos, me llevaba todos los días de compras o a hacer diligencias, y me enseñaba inglés."

Una amiga invitó a Lenie a integrar una liga de bolos. Las otras participantes le ayudaron a mejorar la lengua y le enseñaron a jugar, y a tal punto, que ganó un trofeo por haber demostrado gran mejora. Además, ella e Irma ganaron un trofeo como equipo de madre-hija.

John V. y John B. se hicieron buenos amigos viajando juntos a las Oficinas Kodak.

Al comentar sobre las escuelas, John dice: "Hoy resulta imposible individualizar a los holandesitos que hablan inglés con acento de Rochester." John y su esposa tienen elogiosos comentarios para los maestros; éstos colocaron letreros en inglés con su equivalente en holandés. Así, mientras Irma y Peter aprendían inglés, sus compañeros hacían lo propio con el holandés.

"Hay más libertad en las escuelas de EEUU," opina John. "Los niños deben trabajar más por su cuenta. Me han sorprendido los



Lenie Voermans, izq., y John enseñan a sus amigos John y Mary Berezansky la ruta a seguir en un recorrido por el sur del país.



Los Voermans revivirán su estadia en Rochester y las vacaciones en EEUU por medio de copias, diapositivas y películas de cine en color. John tomó esta foto de sus hijos cuando visitaron el Mundo de Disney en Florida.

John Voermans, al volante, está listo para comenzar su gira de dos semanas por el sur de EEUU tan pronto como sus familiares terminan de cargar la casa rodante.

informes que debían escribir; esto da una gran oportunidad para la creatividad y los prepara para el futuro. Por otro lado, Irma y Peter, que habían aprendido matemáticas con el sistema tradicional, estaban más adelantados que sus compañeritos."

Los jóvenes Voermans aprendieron en su escuela rochesteriana la historia del niño holandés que puso su dedo en la pérdida de un dique para salvar a Holanda de la inundación. Nunca habían escuchado el relato en su tierra.

El cuidado de la casa es muy similar en ambos países, excepto por la lavaplatos y el eliminador de basura; según Lenie, las toallas de papel y diversos pulverizadores simplifican las tareas.

En su país, Lenie iba todos los días de compras en bicicleta. En Fairport, va en automóvil a los grandes centros comerciales y hace las compras para toda la semana. Los centros comerciales se están popularizando en su país, nos comenta.

"Estos dos años," relata John, "nos han dado una amplia experiencia en materia de compensaciones y beneficios laborales, pues he dedicado mucho tiempo a realizar encuestas."

"Durante mi primera semana en la oficina, George Davis, coordinador regional para las Compañías Europeas de

Marketing, opinó que, debido a mi pasada experiencia, yo debía conocer las necesidades de los gerentes de personal. Sugirió que organizara la agenda para el seminario de gerentes de personal que se realizaría en Europa."

En el primer viaje de John de regreso a Europa, él y George presidieron el seminario en Londres. Diversos estudios y encuestas llevaron a John en siete viajes de un mes de duración a Europa y comenta la cooperación que le brindaron los gerentes generales y gerentes de personal de las compañías de marketing.

"Ha llegado a conocer a fondo los esfuerzos de Kodak para practicar su filosofía de que los beneficios deben ser equivalentes o ligeramente superiores a los que predominan en el área."

"Según lo permita la situación particular, he comprobado que Kodak implementa uniformemente su filosofía sobre sueldos, salarios y beneficios."

"Tengo gran respeto por los expertos en CBI pues piensan en función del punto de vista local. Cada país tiene sus propias leyes y sistema de seguridad social, y por ende, su trabajo es muy complejo."

Recientes Jubilaciones



Katrack



Minchin



Rengifo



Eriksen



Stammering



Parker



Souter

Gustad K. Katrack, gerente de ventas, Div. de Mercados Cinematográficos, Kodak India, 40 años.

Lawrence Lindsey Minchin, empleado, Mantenimiento, Div. de Ingeniería, Kodak Australasia, 33 años.

Luciano Rengifo, gerente administrativo, Foto Interamericana de Colombia, Ltd, 26 años.

Margit Eriksen, empleada, Servicios de Oficina, Kodak

Noruega, 25 años.

Josef Stammering, ayudante administrativo, Transporte, Kodak Austria, 23 años.

Vonda Jane Parker, empleada, Mantenimiento, Sucursal Sydney Kodak Australasia, 17 años.

Jeanie Souter, inspectora, control de calidad, Laboratorio de Procesado, Johannesburgo, Kodak Sudáfrica, 14 años.

Nuevas Designaciones

Robert E. Adel, que fuera superintendente, Sensibilización, Industria Fotográfica Interamericana, S.A. de C.V., en Guadalajara, México, ha sido trasladado a la Organización de Sensibilización en la Div. Kodak Colorado, en los EEUU.

Harry M. Dahl, que fuera superintendente adjunto, ocupa ahora el puesto que dejara Adel.



Dahl

Cambios de Nombre

Foto Interamericana de Chile S.A., y Foto Interamericana de Colombia, Ltd., son los nuevos nombres de Kodak Chilena S.A.F. y Kodak Colombiana, Ltd., respectivamente.

El cambio de nombre, que es parte de un programa que tiene por objeto impartir identidad regional a las filiales de Kodak en Latinoamérica, no afectará la organización, a los empleados ni a la clientela en estos países, según John Gillespie, gerente general, Compañías de Marketing, Región Latinoamericana, que hizo el anuncio.



Svensson



André



Gill



Rieber-Mohn



Martinsen



Patil



Riggs



Rian



Young

Varios Empleados Cumplen Años de Servicio

40 años

Karl-Gustav Svensson, representante de ventas, Kodak Suecia, 2 de agosto.

25 años

Bertril André, ingeniero de planta, Instalaciones Jarfalla, Kodak Suecia, 1 de agosto.

George Gill, cajero, Sucursal Lahore, Kodak Pakistán, 1 de agosto.

Johannes N. Rieber-Mohn, supervisor, Servicios Administrati-

vos, Kodak Noruega, 1 de agosto.

Jon A. Martinsen, director, Planificación de Instalaciones, Kodak Noruega, 7 de agosto.

L. C. Patil, empleado de Depósito, Kodak India, 14 de agosto.

John E. Riggs, vicepresidente suplente de Eastman Kodak y gerente general de la Región de Asia, África y el Cercano Oriente, DFI, 21 de agosto.

Geir Rian, gerente, Laboratorio de Procesado, Kodak Noruega, 28 de agosto.

Gilbert Young, empleado, Producción de Hojas, Depto de Acabado de Papel, Kodak Australasia, 31 de agosto.

INTERNACIONAL
KODAKERY

Ron Wiley Director
Kaye Lechleitner Editora



Diríjase la correspondencia a:

Miss Kaye Lechleitner
Eastman Kodak Company
343 State Street
Rochester, New York 14650 U.S.A.

Publicado mensualmente en Rochester, New York
Impreso en Kodak Park

Entre los que observan a Nancy Hannah, de Servicios de Computadora, vemos de izq. a derecha, a Murray Todd, de Nueva Zelandia; André Nahhas, del Líbano; Bob Donahue, Desarrollo de Sistemas y Servicios Corporativos, Steve Leong, de Singapur; Joao DeAguiar, de Venezuela; José Montenegro, del Perú; Eduardo Amador, de Panamá; Rolando Carvajal, de Argentina, y Roger Klimbach, de Desarrollo de Sistemas y Servicios Corporativos. DeAguiar estaba familiarizado con la unidad 'diskette' porque Foto Interamericana en Venezuela había instalado una recientemente. Las unidades 'diskette' remplazarán a las perforadoras en las otras instalaciones ICOM.



En la Conferencia Internacional para Supervisores de Procesado Electrónico de Datos se discutieron las necesidades actuales y futuras. Aparecen sentados, de izq. a derecha, Vasco Pinto, de Portugal; Joao DeAguiar, de Venezuela, y Steve Leong, de Singapur. Parados: Jim Twohig, gerente, Análisis de las Necesidades de los Sistemas de la DFI; Joe Houghton, gerente, Estudios Especiales; Gary Savarese, analista de Procesado Electrónico de Datos, que estuviera encargado de hacer los arreglos para la conferencia; Alex Adonna, coordinador de sistemas de la DFI, y George Hanny, director suplente que presidió la conferencia.

Intercambio de Ideas sobre ICOM

La Conferencia Internacional para Supervisores de Procesado Electrónico de Datos ofreció la primera oportunidad a los participantes de reunirse e intercambiar ideas y experiencias desde la implantación del Sistema Común Internacional de Computadoras de Kodak (conocido por la sigla "ICOM").

El objetivo de la conferencia, que se celebró en junio en Rochester, fue mejorar las operaciones de procesado de datos, resolver los problemas comunes y planear para el futuro. En las reuniones, cada supervisor pudo expresar las necesidades de su compañía, las que fueron evaluadas por sus colegas.

"ICOM", un conjunto de sistemas de computadora diseñado para satisfacer las necesidades de las compañías de la DFI, se instaló en Puerto Rico en 1971, y desde entonces, se ha expandido a 15 compañías.

Fue desarrollado y es mantenido por Desarrollo de Sistemas y Servicios Corporativos de Rochester. Ayuda a las compañías subsidiarias a satisfacer las necesidades actuales del mercado internacional.

Con la instalación de "ICOM", la compañía Kodak cuenta con procesado de datos para diversas actividades, como planificación y control de existencias, facturas, cuentas a cobrar, contaduría general y marketing. El número de sistemas computarizados ha aumentado en forma continua y uniforme desde 1971.

Los miembros de la administración regional y de marketing de la DFI, así como representantes de otros grupos, estuvieron a disposición de los participantes para aclarar cualquier consulta. Discutieron también con representantes de IBM las actuales necesidades de las compañías.

Los participantes de la Conferencia Internacional para Supervisores de Procesado Electrónico de Datos observan una demostración de la recientemente anunciada computadora 32 de los Sistemas IBM ofrecida por Susan Sokol, representante de marketing de IBM, en Servicios de Computadora en las Oficinas Kodak. Vemos, de izq. a derecha, a V. (Willie) Tirasongkran de Tailandia, Juan Treviño de México; Vasco Pinto, de Portugal; K.K. Cheung, de Hong Kong; Laverne Carter, de Servicios de Computadora; Ignacio Gutiérrez, de Colombia; Alistair Veitch, de Sudáfrica; Rudy Fernández, de las Filipinas; Kenneth Beal de Coordinación Corporativa de Procesado Electrónico de Datos, y Bob Anderson, de la Región Europea.



Conferencia en Kuwait—La primera conferencia sobre entrenamiento para ventas al por menor celebrada en Kuwait culminó con un banquete y la entrega de Certificados de Kodak a los 20 participantes. Los vendedores representaron a los Almacenes Asad, Jashanmal y Socios, Almacenes Manjula, Foto y Cine Cía Ltd. y Ashraf y Cía Ltd. Esta, distribuidora de productos Kodak, auspició dos programas de dos días dirigidos por Vahe Zeitountzian, segundo desde la derecha, supervisor de ventas, Mercados de Consumo, y Ilham Moussa, derecha, director de entrenamiento, Kodak Cercano Oriente Inc. en Beirut, Líbano. De izq. a der. vemos a M.A. Rahim, director gerente de Ashraf y Cía; su hijo, Suheil, y Ashraf Mohamedi, fundador de las Cías Ashraf en el área del Mar Rojo, que agradeció la tarea realizada por los empleados de Kodak.



Visitantes del África Occidental—Dick Burandt, gerente, Administración y Análisis, Servicios Educativos, Centro de Capacitación, explica algunas técnicas de montaje para televisión a Mariam Kanakomo, derecha, productora y locutora radial de Mali, y a Celeste Krahene, productora/directora de TV en Gana. Las damas realizaron una gira de cuarenta días por los Estados Unidos, interesándose por todo lo relacionado con la radio y televisión. Durante su visita a Kodak, observaron las actividades que se desarrollan en el campo cinematográfico y de audiovisuales. Mariam se especializa en programas radiales musicales y hogareños. Celeste se interesa en tópicos femeninos y en documentales de TV. En Rochester, fueron huéspedes del capítulo local de "Mujeres Estadounidenses en Radio y Televisión."

Peter Kong se Pone al Día con Nuevas Técnicas de Procesado

Peter Kong tomó recientemente, en Rochester, un curso de seis semanas sobre procesado de películas para satisfacer las necesidades específicas y los objetivos de la industria cinematográfica de Hong Kong.

Peter, representante técnico de ventas en el ramo de cinematografía y audiovisuales de Kodak Hong Kong, aplicará su conocimiento a ayudar a los laboratorios a mantener y mejorar el control de la calidad en el procesado de las películas profesionales distribuidas en Hong Kong y alrededor del mundo.

La instrucción y práctica individual se concentraron en las técnicas de procesado para lograr los mejores resultados con varias películas, incluyendo la película Eastman color para copias 5381 y la película Eastman negativa de color 5281.

En las distintas sesiones, dirigidas por miembros de la Div. de Tecnología Fotográfica y del Laboratorio Cinematográfico de la Div. de Servicios Técnicos de Película en Kodak Park, se habló sobre procesado de películas, proceso y controles químicos, análisis, copia, empalme, fidelidad del sonido y evaluaciones.



Peter Kong, izq., se familiariza con una copiadora aditiva continua por contacto para 16 mm bajo la atenta mirada de James Fuller, Supervisor, Área de Evaluación, Laboratorio Cinematográfico, Div. de Servicios Técnicos de Película, en Kodak Park.

Se Ahorran Millones de Dólares con la Nueva Decoración de las Oficinas Kodak en Rochester

Se han ahorrado más de dos millones de dólares en los dos últimos años con el programa de renovación de las oficinas en el edificio de la central de Kodak en Rochester.

Bill Brown, de Operaciones de Oficinas, que coordina el programa, dice que la cifra se basa en un estudio que muestra que con el nuevo concepto de decoración de oficinas, el costo se reduce un noventa por ciento.

"Y estamos refiriéndonos a comparaciones válidas," dice Bill, "pues se trata de áreas semejantes."

"El mayor ahorro se logra con la eliminación de elementos divisorios que se debían sacar, volver a instalar y pintar."

"El ahorro de dinero no constituye la única ventaja del nuevo concepto en la decoración de oficinas. En los dos últimos años se han podido realizar más cambios de los que hubiesen sido

posibles con la distribución tradicional."

Los ahorros continúan después de hecha la instalación. Los cambios que puede traer aparejada una reorganización departamental pueden hacerse rápidamente. Sólo hay que volver a distribuir el mobiliario y las cubiertas acústicas. Todo ello se puede realizar a la noche o durante un fin de semana y no se interfiere con la jornada normal de trabajo. Los cambios semejantes en una oficina decorada en la forma tradicional llevarían mucho más tiempo y el ruido distraería a los empleados.

El espacio disponible se utiliza mejor y por lo general se necesita un cinco por ciento menos. Esta reducción resulta posible porque hay menos superficie dedicada a pasillos. No quiere decir que ellos sean demasiado estrechos, sino que se ensanchan en las áreas donde el tráfico es mayor. En los

ambientes decorados con el sistema tradicional, la anchura de los pasillos es estándar.

Los costes de limpieza se reducen también considerablemente. Bob Izzo señala que se ahorra un veinticinco por ciento en estas áreas pues lleva menos tiempo pasar la aspiradora por las superficies alfombradas que fregar los pisos. Tampoco hay ventanales de separación entre las oficinas. Por otro lado, comenta Bob, los empleados que trabajan en estas oficinas se ocupan de mantenerlas en orden.

Si bien en este artículo se hace énfasis a los ahorros que la compañía ha logrado con la renovación de las oficinas, una ventaja igualmente importante es que los ocupantes realizan sus tareas más a gusto en un ambiente agradable.

Kodak-Pathé Auspicia una Muestra Fotográfica en París

Una variedad de imágenes de la primera década del siglo atrae a una cantidad de visitantes al Museo de Artes Decorativas de París.

Las fotografías de Jacques Henri Lartigue se exhiben con el auspicio del Centro de Diseño Industrial del Centro Nacional de Arte y Cultura George Pompidou y del Dpto de Relaciones Públicas de Kodak-Pathé.

Lartigue, según los críticos, tiene una sensibilidad especial y en sus fotografías expresa su entusiasmo por la vida.

Para que el fotógrafo tuviera una idea general de su labor, Kodak-Pathé hizo copias de 12.000 negativos; algunos de ellos fueron copiados por vez primera.

Del total se seleccionaron 200 y las copias se hicieron en tamaños desde 60 cm hasta 4 m.

En ellas, se pueden observar el recién inventado aeroplano y los muchos cambios en los automóviles y en la moda. La exhibición representa un gran esfuerzo fotográfico individual; se inauguró el 5 de junio y continuará hasta el 15 de setiembre.

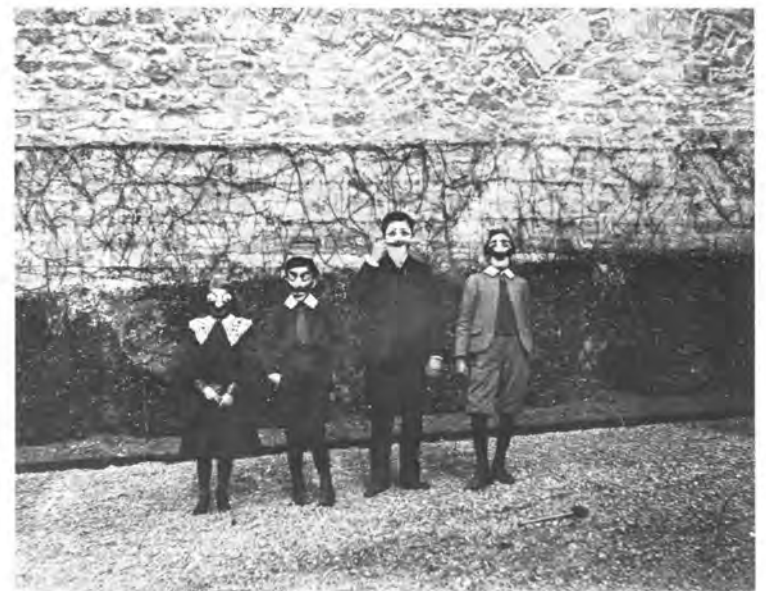
Mientras se colgaban las impresiones, Florette Lartigue, izq., y Michel Duc, derecha, jefe del Dpto de Relaciones Públicas de Kodak-Pathé, escuchan a Jacques Henri Lartigue relatar sus experiencias fotográficas.



Entre los que felicitaron a Lartigue por sus trabajos se hallaron el secretario de estado y cultura de Francia, Michel Guy, izq., y el director de Relaciones Legales y públicas de Kodak-Pathé, Jean Ganot.



Estas fotografías que integran la exhibición representan tomas típicas de Lartigue.



Introducción de la Película Kodak Vericolor II Profesional en Singapur

Kodak Singapur invitó a fotógrafos comerciales y profesionales y fotoacabadores independientes a la introducción local de la película Kodak Vericolor II profesional.

Victor Wee y Sim Kwang Liak, representantes técnicos en el ramo de profesionales y fotoacabado, presentaron un programa de diapositivas sobre el aspecto técnico y las características de la nueva película. Examinaron también la exhibición de retratos tomados con la película por reconocidos fotógrafos de Europa, Asia y África y organizada por el Dpto de Planificación Publicitaria de la DFI.

Los profesionales tuvieron elogiosos comentarios para el fino

grano de la película, mientras que los fotoacabadores se alegraron al saber que se puede tratar con los mismos preparados químicos y equipo de procesado que se usa con la película Kodacolor II.

La exhibición, que se anunciara oportunamente en los periódicos locales, contó con la concurrencia de proveedores, representantes de estudios y fotógrafos aficionados.

La pregunta más frecuente fue: "¿Cuándo podemos comprar y probar la película?" El personal de marketing de Kodak Singapur comunicó que estaría en el mercado en el término de una semana.

Un Grupo Recorre Un Centro de Reparaciones

Durante el reciente curso de entrenamiento sobre Reparaciones de Equipos de los Clientes organizado para diez gerentes y supervisores de la DFI, el grupo hizo una gira por el Centro de Reparaciones de Equipos. Algunos iniciaron el recorrido observando cómo Vivien Cupolo, operaria de la terminal IBM, usaba el teclado de la computadora para llenar la factura de un equipo enviado a reparar. Vivien explicó que el sistema es muy eficaz y que cada proveedor tiene un número de identificación.

La observan, de izq. a derecha, Jorge MacLean de Foto Interamericana de Perú; Mansur Ferreira de Kodak Brasileira; Bautista Buceta de Foto Interamericana de Venezuela; Walid Sukkari de Kodak Cercano Oriente, Líbano; Caj Gillberg, de Kodak Finlandia, y Pete Derso, gerente del centro.

El resto del grupo inició la gira observando las operaciones para reacondicionamiento de productos. Ton Knobel, segundo desde la derecha, técnico de reparaciones, instaló rodillos en una procesadora Kodak Supermatic, modelo 242 A. Aparecen también en la foto, de izq. a derecha, José del Carmen Colleal de Foto Interamericana de Colombia; Filiberto Villalon y Manlio Gallo de Kodak Mexicana; Peter Mulder de Kodak Sudáfrica; Peter Barton, gerente de los Centros de Reparaciones de EK, y Carlos Villa de Kodak Mexicana.



Premio a un Registro Civil

El Tribunal de Elecciones de Costa Rica ha recibido reconocimiento internacional por el éxito del programa de archivo y localización de documentos instalado por la Oficina del Registro Civil.

La mención es una de las diez acordadas el año pasado por la Microseal Corp., de Evanston, Illinois, proveedora de tarjetas y de otros productos para programas de microfilmación.

Importadora Fotográfica S.A., distribidora de productos Kodak en Costa Rica, instaló el programa con la colaboración de Kodak Panamá; en él se usa equipo Recordak y película y tarjetas de abertura Microseal.

Costa Rica fue uno de los primeros países latinoamericanos en adoptar el programa micrográfico para su registro civil. Con este sistema, todos los certificados de nacimiento, casamiento y defunción se microfilman en rollos de película de 16 mm.

A su vez, la información pertinente se consigna en tarjetas de abertura concebidas para proceso de datos.

Los microfilm se insertan en las tarjetas para que los datos de cada habitante, incluyendo la microfilmación de documentos originales, estén en una sola tarjeta que mide 8,3 X 18,8 cm.

Las tarjetas se archivan en orden alfabético y numérico para permitir su rápida localización. Cuando alguien solicita la copia de un documento, la tarjeta se localiza y se hace un facsimil en papel con un lector-copiadora Recordak.

El programa, que se ha desarrollado con éxito durante más de 5 años, permite brindar mejores servicios, reduce el espacio del archivo y los costos de operaciones, y elimina los posibles errores de copia.

Prevención contra el Glaucoma

El glaucoma, una de las causas más comunes de ceguera, ataca sin previo aviso.

Como generalmente no se presentan síntomas, las personas pueden padecerla por años sin saberlo. La causa en sí es desconocida, pero se puede controlar, y, con un tratamiento apropiado, evitar males mayores. ¿Cómo saber si se padece la enfermedad? Simplemente, solicitando al oculista que le haga un examen completo. Los exámenes para prescribir lentes no son suficientes. Las personas mayores de 40 años deben someterse a una revisión anual, y a un examen de tensión ocular cada dos años.

El glaucoma se produce por el aumento de la presión o tensión interna del ojo que destruye los delicados nervios ópticos. El proceso es lento y sin dolor. Primero se pierde la visión lateral; la visión frontal permanece en buenas condiciones por años, razón por la cual mucha gente pierde la vista sin percatarse.

Si no se lo trata, el glaucoma puede producir la ceguera total. El diagnóstico y tratamiento oportuno pueden salvar la vista. La enfermedad resulta más común entre aquéllos cuyas familias la han padecido.

He aquí unos síntomas que pueden ser peligrosos: gafas (aunque sean nuevas) que no dan ningún alivio; visión turbia que se aclara y vuelve a enturbiarse, especialmente a la mañana temprano o tarde en el día; dolor en los ojos, por lo general después de estar en la oscuridad de un cine o mirando TV, y ver arcos iris alrededor de las luces. Pero, puede que no exista ningún síntoma y que haya estado perdiendo la vista por años y lo ignore.